

## Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego

*[Tłumaczenie kopii elektronicznego dokumentu sporządzonego na 7 stronach. Na górze stron 2-7 znajduje się tekst o treści: Propozycja zasad nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych dla granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią zgodnie z art. 36 Rozporządzenia Komisji (UE) 2016/1719 z dnia 26 września 2016 roku ustanawiającego wytyczne dotyczące długoterminowej alokacji zdolności przesyłowych. Strony 2-7 są numerowane w prawym dolnym rogu.. Tłumaczenie zgodne z dokumentem źródłowym.]*

---

*[strona 1 z 7]*

---

### **Propozycja zasad nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych dla granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią zgodnie z art. 36 Rozporządzenia Komisji (UE) 2016/1719 z dnia 26 września 2016 roku ustanawiającego wytyczne dotyczące długoterminowej alokacji zdolności przesyłowych**

---

20 stycznia 2022 r.

*[strona 2 z 7]*

Wszyscy operatorzy systemów przesyłowych działający w obrębie granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią, uwzględniając co następuje,

#### **Zważywszy, że**

- (1) Niniejszy dokument stanowi wspólną propozycję opracowaną przez Operatorów Systemów Przesyłowych granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią (zwanymi dalej „**powiązanimi OSP**”) dotyczącą zasad nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych (zwaną

dalej „**Propozycją**”) zgodnie z art. 36 Rozporządzenia Komisji (UE) 2016/1719 ustanawiającego wytyczne dotyczące długoterminowej alokacji zdolności przesyłowych (zwanego dalej „**Rozporządzeniem FCA**”).

- (2) Artykuł 31 rozporządzenia FCA przewiduje, że długoterminowe międzyobszarowe zdolności przesyłowe przydziela się uczestnikom rynku w postaci fizycznych praw przesyłowych zgodnie z zasadą „wykorzystaj albo sprzedaj” albo w postaci FinPP typu opcja bądź FinPP typu zobowiązanie. Niniejsza Propozycja dotyczy tylko fizycznych praw przesyłowych nabytych w ramach długoterminowej alokacji zdolności przesyłowych. Określa ona zasady nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych dla granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią.
- (3) Zastosowanie niniejszej Propozycji powinno zostać dostosowane i ograniczone do czasu rozpoczęcia projektu łączenia rynków dnia następnego w oparciu o przepływy w regionie Core (Core Flow-Based Day-Ahead Market Coupling Project). Po wdrożeniu metody wyznaczania zdolności przesyłowych rynku dnia następnego w regionie Core (zwanej dalej „**metodą Core DA CCM**”) i zgodnie z regionalnym projektem operatorów systemów przesyłowych z regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Core (zwanymi dalej „**Core CCR OSP**”) dotyczącym długoterminowych praw przesyłowych zgodnie z art. 31 Rozporządzenia FCA wprowadza się FinPP typu opcja dla wszystkich długoterminowych przedziałów czasowych w obrębie granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią jako rozwiązanie docelowe (z wyjątkiem SI- HR). W przypadku granicy obszaru rynkowego SI-HR, w obrębie której zasady nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych pozostaną w mocy po wdrożeniu metody Core DA CCM, odpowiedni OSP opracują propozycję nominacji grafików w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych i przedłożą ją do zatwierdzenia odpowiednim organom regulacyjnym zgodnie z art. 36 Rozporządzenia FCA.
- (4) Zgodnie z art. 36 ust. 5 Rozporządzenia FCA, ograniczenia alokacji występujące w procesie alokacji zdolności przesyłowych na rynku dnia następnego powinny być uwzględnione w propozycji zasad nominacji grafików. Właściwi OSP doszli do porozumienia, że ograniczenia alokacji są brane pod uwagę w procesie alokacji zdolności przesyłowych, więc finalnie ograniczenia alokacji będą odzwierciedlone w wynikach alokacji. Dlatego też zastosowanie ograniczeń alokacji jest już uwzględnione i nie ma wpływu na kolejne procesy grafikowania, w których procedura jest taka sama, niezależnie od tego, czy wystąpiły zdarzenia powodujące wprowadzenie ograniczeń alokacji.
- (5) Zgodnie z art. 36 ust. 2 Rozporządzenia FCA, niniejsza Propozycja podlega konsultacjom. Artykuł 6 Rozporządzenia FCA wymaga, aby propozycje przedkładane na poziomie dwustronnym lub wielostronnym były konsultowane przynajmniej w zainteresowanych państwach członkowskich, a konsultacje trwały przez okres nie krótszy niż jeden miesiąc. Mając to na uwadze, niniejsza Propozycja była konsultowana w okresie od 27 czerwca 2017 r. do 18 sierpnia 2017 r.
- (6) Niniejsza Propozycja jest przedkładana do zatwierdzenia wszystkim Krajowym Organom Regulacyjnym (zwanym dalej: **NRA**) właściwym dla granic(y) obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią.
- (7) OSP granic obszaru rynkowego między Austrią, Chorwacją, Republiką Czeską, Niemcami, Węgrami, Polską, Słowacją i Słowenią uważają, że Rozporządzenie FCA zezwala na złożenie niniejszej Propozycji na poziomie granicy obszaru rynkowego, ponieważ propozycje zasad nominacji grafików w odniesieniu do planowanych wymian między obszarami rynku nie są wymienione w art. 4 Rozporządzenia FCA. Przyznają oni, że art. 36 ust. 3 Rozporządzenia FCA wymaga od wszystkich OSP stopniowego ujednoczenia zasad nominacji grafików w obrębie wszystkich granic obszaru rynkowego, na których stosowane są fizyczne prawa przesyłowe. Dlatego też OSP zobowiązują się do stopniowego badania potencjału i potrzeby ujednoczenia

tych zasad, biorąc pod uwagę ich techniczny charakter.

[strona 3 z 7]

- (8) Niniejsza Propozycja co do zasady przyczynia się do realizacji celów art. 3 Rozporządzenia FCA. Niniejsza Propozycja w szczególności służy wspieraniu skutecznego, długoterminowego, międzyobszarowego obrotu energią elektryczną przy zapewnieniu uczestnikom rynku możliwości długoterminowego zabezpieczenia przed ryzykiem poprzez promowanie przejrzystej struktury zasad nominacji fizycznych praw przesyłowych.
- (9) Niniejsza Propozycja przyczynia się do zapewnienia niedyskryminującego dostępu do długoterminowych międzyobszarowych zdolności przesyłowych poprzez szczegółowe opisanie procesu nominacji w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych przydzielonych w ramach aukcji długoterminowych (lub procesu przeniesienia tego prawa zgodnie z art. 44 Rozporządzenia FCA).
- (10) Ponadto, niniejsza Propozycja zapewnia sprawiedliwe i niedyskryminujące traktowanie wszystkich zainteresowanych stron, ponieważ ustala zasady, które mają być stosowane przez wszystkie strony. Zasady wyszczególnione w niniejszej Propozycji podlegają publicznym konsultacjom zgodnie z art. 6 Rozporządzenia FCA przed ich zatwierdzeniem.
- (11) W przypadku celu, jakim jest zapewnienie przejrzystości i wiarygodności informacji dotyczących długoterminowej alokacji zdolności przesyłowych, niniejsza Propozycja zawiera postanowienia dotyczące wymiany informacji pomiędzy posiadaczem praw przesyłowych a platformą nominacji niezbędną do wykonania nominacji.
- (12) Podsumowując, niniejsza Propozycja przyczynia się do osiągnięcia celów ogólnych Rozporządzenia FCA z korzyścią dla wszystkich uczestników rynku oraz końcowych odbiorców energii elektrycznej.

PRZEDKLADAJĄ NASTĘPUJĄCĄ PROPOZYCJĘ WSZYSTKIM ORGANOM REGULACYJNYM W OBRĘBIE GRANIC(Y) OBSZARU RYNKOWEGO MIĘDZY AUSTRIĄ, CHORWACJĄ, REPUBLIKĄ CZESKĄ, NIEMCAMI, WĘGRAMI, POLSKĄ, SŁOWACJĄ I SŁOWENIĄ:

[strona 4 z 7]

## **TYTUŁ 1**

### **Przepisy ogólne**

#### **Artykuł 1**

##### **Przedmiot i zakres stosowania**

1. Niniejsza Propozycja zawiera warunki nominacji w odniesieniu do fizycznych praw przesyłowych w obrębie granic(y) obszaru rynkowego powiązanych OSP.
2. Zgodnie z Rozporządzeniem FCA i obowiązującymi ujednoliconymi zasadami alokacji długoterminowych praw przesyłowych opracowanymi zgodnie z art. 51 Rozporządzenia FCA, niniejsza Propozycja jest wiążąca dla posiadaczy fizycznych praw przesyłowych, ich kontrahentów w stosownych przypadkach oraz uprawnionych stron działających w ich imieniu.

#### **Artykuł 2**

##### **Definicje i interpretacja**

1. Terminy pisane wielką literą stosowane w niniejszej Propozycji mają znaczenie nadane im w art. 2 Rozporządzenia (WE) 714/2009, art. 2 Rozporządzenia (WE) 2013/543, art. 2 Rozporządzenia

(WE) 2015/1222, art. 2 Dyrektywy 2009/72/WE, w Rozporządzeniu (UE) 2016/1719 oraz w obowiązujących ujednoliconych zasadach alokacji długoterminowych praw przesyłowych.

2. Ponadto, stosuje się następujące definicje:

- (a) Skrót PTR oznacza fizyczne prawo przesyłowe (ang. Physical Transmission Rights);
- (b) Skrót COT oznacza nieprzekraczalny termin (ang. Cut-off-time).

### **Artykuł 3**

#### **Data wejścia w życie i zastosowanie**

Niniejsza Propozycja zasad nominacji grafików wchodzi w życie zgodnie z obowiązującymi krajowymi systemami regulacyjnymi. Zasady opisane w niniejszej Propozycji będą obowiązywać w najwcześniejszym możliwym terminie po zatwierdzeniu ich przez odpowiednie NRA zgodnie z art. 4 Rozporządzenia FCA. Data ta zostanie opublikowana dla granic(y) obszaru rynkowego powiązanych OSP na ich stronie internetowej. W przypadku sprzeczności między Propozycją zasad nominacji grafików a postanowieniami regionalnego projektu OSP CCR Core w zakresie długoterminowych praw przesyłowych na podstawie art. 4, ust. 12 Rozporządzenia Komisji (UE) 2016/1719, pierwszeństwo mają postanowienia projektu regionalnego.

[strona 5 z 7]

## **TYTUŁ 2**

### **Zasady nominacji grafików**

#### **Artykuł 4**

#### **Uprawnienie posiadacza fizycznych praw przesyłowych do nominacji grafików wymiany**

Fizyczne prawa przesyłowe mogą być nominowane przez ich posiadaczy, osoby uprawnione lub upoważnione – zależnie od przypadku – spełniające zarówno minimalne wymogi techniczne zgodnie z art. 5, jak i następujące warunki wstępne dla danego OSP:

Niemcy/Luksemburg (50Hertz)	Fizyczne prawa przesyłowe mogą być nominowane na rzecz 50Hertz przez osoby uprawnione spełniające minimalne wymagania techniczne do nominacji zgodnie z art. 5. Osobami uprawnionymi mogą być następujące osoby: (a) posiadacz fizycznych praw przesyłowych; lub (b) osoba zgłoszona przez posiadacza fizycznych praw przesyłowych na platformie alokacji oraz przez OSP.
Austria (APG)	Aby móc przeprowadzić nominację fizycznych praw przesyłowych na rzecz APG, posiadacze fizycznych praw przesyłowych i/lub ich kontrahenci oraz uprawnione podmioty działające w ich imieniu muszą posiadać Datenübermittlungsvertrags-Paar z APG oraz BGV-Vertrag z APCS, które razem tworzą ważny Genehmigungsbescheid od Energie-Control Austria. Ponadto, nominacja musi być zgodna z najnowszą opublikowaną wersją Sonstige Marktregeln.
Republika Czeska (CEPS)	Posiadacze fizycznych praw przesyłowych muszą mieć podpisaną ważną umowę na rozliczanie niezbilansowania z czeskim operatorem rynku, jak również ważną umowę o dostęp do sieci podpisaną z CEPS.
Chorwacja (HOPS)	Posiadacz fizycznych praw przesyłowych musi mieć ważną i wiążącą Umowę o Odpowiedzialności za Bilansowanie podpisaną z HOPS i/lub ważną Umowę Uczestnictwa w Rynku Energii Elektrycznej podpisaną z Chorwackim Operatorem Rynku Energii (HROTE).

Słowenia (ELES)	Posiadacze fizycznych praw przesyłowych muszą mieć podpisaną Umowę dotyczącą udziału w Grupie Bilansowej ze Słoweńskim Operatorem Rynku lub Umowę na rozliczanie niezbilansowania z Podmiotem Odpowiedzialnym za Bilans w Słowenii.
Węgry (MAVIR)	Posiadacze fizycznych praw przesyłowych muszą mieć ważną i wiążącą umowę dotyczącą bilansowania podpisaną z MAVIR lub muszą być członkiem węgierskiej grupy bilansowej oraz mieć podpisaną ważną i wiążącą umowę o korzystanie z systemu.
Polska (PSE)	Nominacja fizycznych praw przesyłowych może być dokonana przez uczestnika rynku mającego ważną umowę dotyczącą bilansowania podpisaną z PSE.
Słowacja (SEPS)	Aby mieć prawo do korzystania z fizycznych praw przesyłowych, uczestnik rynku (posiadacz fizycznych praw przesyłowych lub jego kontrahent) musi zawrzeć ważną i wiążącą umowę "Framework Agreement on Electricity Transmission through Connecting Lines" („Umowę ramową dotyczącą przesyłania energii elektrycznej liniami łączącymi”) z SEPS oraz umowę "Agreement on Settlement of Imbalances" („Umowę na rozliczanie niezbilansowania”) z OKTE (Słowacki Operator Rynku).
Niemcy/Luksemburg (TenneT DE)	Fizyczne prawa przesyłowe mogą być nominowane przez osoby uprawnione spełniające minimalne wymagania techniczne do nominacji zgodnie z art. 5. Osobami uprawnionymi mogą być następujące osoby: (a) posiadacz fizycznych praw przesyłowych; lub (b) osoba zgłoszona przez posiadacza fizycznych praw przesyłowych na platformie alokacji oraz do OSP.

[strona 6 z 7]

## Artykuł 5

### Minimalne wymagania techniczne do nominacji grafików

Powiązani OSP ustalają następujące minimalne wymagania techniczne warunkujące dostęp do ich lokalnego systemu grafikowania w celu nominowania fizycznych praw przesyłowych:

Niemcy/Luksemburg (50Hertz)	Osoby uprawnione do nominowania fizycznych praw przesyłowych na danych granicach obszaru rynkowego na rzecz 50Hertz muszą spełniać następujące minimalne wymagania techniczne: (a) posiadanie ważnej i wiążącej umowy na bilansowanie zawartej z obydwoma zainteresowanymi OSP; oraz (b) posiadanie ustanowionej elektronicznej wymiany danych do systemu nominacji obu zainteresowanych operatorów systemów przesyłowych. ( <a href="http://www.50hertz.com">www.50hertz.com</a> )
Austria (APG)	Nominacja wymiany grafkowej na rzecz APG musi być zgodna z określoną wersją formatu planowania ENTSOe (ESS) i jest przekazywana za pośrednictwem poczty elektronicznej. Wszystkie informacje i szczegółowe parametry zapewnienia prawidłowej wymiany grafkowej są opublikowane w najnowszej wersji „sonstige Marktregeln, Kapitel 3”, wydanej przez Energie-Control Austria. ( <a href="http://www.apg.at">www.apg.at</a> )
Republika Czeska (CEPS)	System grafikowania CEPS jest aplikacją internetową z obsługą serwisu internetowego i poczty elektronicznej, której minimalne wymagania techniczne i stosowane standardy są opublikowane na stronie internetowej CEPS ( <a href="http://www.ceps.cz">www.ceps.cz</a> ).
Chorwacja (HOPS)	System grafikowania HOPS komunikuje się w standardowym formacie za pośrednictwem poczty elektronicznej, której minimalne wymagania techniczne są opublikowane na stronie internetowej HOPS ( <a href="http://www.hops.hr">www.hops.hr</a> ).
Słowenia (ELES)	System grafikowania ELES jest aplikacją internetową, której minimalne wymagania techniczne są opublikowane na stronie głównej ELES ( <a href="http://www.eles.si">www.eles.si</a> ).
Węgry	System grafikowania MAVIR jest aplikacją internetową, której minimalne

(MAVIR)	wymagania techniczne są opublikowane na stronie głównej MAVIR (www.mavir.hu).
Polska (PSE)	Dostęp do systemu komunikacji WIRE jest możliwy poprzez prywatną sieć OSP. Standardy WIRE (standardy EDI) są publikowane na stronie głównej PSE (www.pse.pl).
Słowacja (SEPS)	System grafikowania SEPS jest aplikacją internetową, której minimalne wymagania techniczne warunkujące uzyskanie dostępu są opublikowane na stronie internetowej SEPS (www.sepsas.sk).
Niemcy/Luksemburg (TenneT DE)	Osoby uprawnione do nominowania fizycznych praw przesyłowych na danej granicy obszaru rynkowego muszą spełniać następujące minimalne wymagania techniczne: (a) posiadanie ważnej i wiążącej umowy podmiotu odpowiedzialnego za bilansowanie zawartej z obydwoma zainteresowanymi OSP; oraz (b) posiadanie połączenia z systemem nominacji obu zainteresowanych OSP. (www.tennet.eu)

## Artykuł 6

### Opis procesu nominacji grafików

- Zgodnie z art. 7, uczestnicy rynku oraz, w stosownych przypadkach, osoby uprawnione wysyłają do obu zainteresowanych OSP dane o wymianach grafikowych w obrębie granic obszaru rynkowego między powiązаныmi OSP przed upływem terminu nominacji długoterminowej.
- Wymagania techniczne i szczegółowe zasady ustalania grafiku są opisane w Załączniku 1 do niniejszej Propozycji, który stanowi jej integralną część. Najnowsza wersja regionalnych zasad nominacji grafików jest publikowana na stronach internetowych zainteresowanych OSP i/lub odpowiedniej platformie alokacji.

[strona 7 z 7]

## Artykuł 7

### Terminy nominacji grafików

Proces	Rozpoczęcie procesu (CET)	Zakończenie procesu (CET)
Nominacja długoterminowa	D-2 12:00 lub wcześniej zgodnie z lokalnymi zasadami rynkowymi	D-2 17:00
Cykle korekty nominacji długookresowych	D-2 17:00	D-2 18:00
Długoterminowy cykl dopasowania w nieprzekraczalnym terminie	D-2 18:00	D-2 18:15

Odpowiednia platforma alokacji publikuje na swojej stronie internetowej informacje o terminach nominacji długoterminowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy terminem opublikowanym przez odpowiednią platformę alokacji a niniejszą ważną i prawnie wiążącą Propozycją pierwszeństwo ma niniejsza Propozycja.

## Artykuł 8

### Format nominacji i komunikacji

- Uczestnicy rynku, lub w stosownych przypadkach osoby uprawnione, nominują fizyczne prawa

przesyłowe zgodnie z normami i formatami przewidzianymi w regionalnych zasadach nominacji grafików, o których mowa w art. 6 ust. 2.

2. Komunikacja między uczestnikami rynku, lub w stosownych przypadkach osobami uprawnionymi, a OSP odbywa się zgodnie ze standardem i formatami przewidzianymi w regionalnych zasadach nominacji, o których mowa w art. 6 ust. 2.

### **TYTUŁ 3**

#### **Pozostałe postanowienia**

#### **Artykuł 9**

##### **Zmiana zasad nominacji grafików**

Każda zmiana zasad związanych z nominacją fizycznych praw przesyłowych dla granicy obszaru rynkowego między powiązаныmi OSP prowadzi do zmiany obecnej Propozycji zasad nominacji grafików zgodnie z art. 4 ust. 12 Rozporządzenia (UE) 2016/1719.

#### **Artykuł 10**

##### **Język**

Językiem odniesienia niniejszej Propozycji jest język angielski. W celu uniknięcia wątpliwości, jeżeli od OSP wymagane jest przetłumaczenie niniejszej Propozycji na języki narodowe, w przypadku niezgodności między wersją angielskojęzyczną opublikowaną przez OSP zgodnie z art. 4 ust. 13 Rozporządzenia FCA a jakąkolwiek wersją w innym języku, właściwym OSP, zgodnie z przepisami krajowymi, zobowiązani są dostarczyć odpowiednim NRA zaktualizowane tłumaczenie Propozycji zasad nominacji grafików.

*[koniec tłumaczenia]*

---

#### **Rep. 497/2022**

Ja, niżej podpisana Marta Anna van der Hoeven, tłumacz przysięgły języka angielskiego zarejestrowana w Ministerstwie Sprawiedliwości na oficjalnej liście tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/6077/05 niniejszym potwierdzam, iż powyższy tekst jest wiernym tłumaczeniem dokumentu sporządzonego w języku angielskim.

Warszawa, dnia 12 kwietnia 2022 r.